



CHAISE DE TOILETTES MURANO FIXE
CHAISE DE TOILETTES MURANO REGLABLE
Notice d'utilisation - DISPOSITIF MEDICAL



MURANO FIXED TOILET SEAT
MURANO ADJUSTABLE TOILET SEAT
Instructions manual - MEDICAL DEVICE



SILLA DE BAÑO MURANO FIJA
ASIENTO DE BAÑO MURANO AJUSTABLE
Manual de instrucciones - DISPOSITIVO MEDICO

REF. 811024 - 811025



SYMBOLE FIGURANT SUR L'ETIQUETTE OU DANS LA NOTICE D'UTILISATION
SYMBOL APPEARING ON THE LABEL OR IN THE INSTRUCTION MANUAL
SIMBOLO EN LA ETIQUETA O EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES

	Adresse du fabricant Manufacturer's address Dirección del fabricante		Invitation à consulter le manuel d'utilisation Invitation to consult the user manual Invitación a consultar el manual de usuario
	Date de fabrication Date of production Fecha de fabricación		Respecter les consignes de sécurité Follow the safety instructions Respetar las instrucciones de seguridad
	Numéro de lot Batch number Número de lote		Conformité CE CE conformity Conformidad CE
	Référence du produit Product reference Referencia del producto		Dispositif médical Medical Device Dispositivo médico
	Poids maximum de l'utilisateur Maximum user weight Peso maximo del usuario		Craint l'humidité Does not tolerate dampness Teme la humedad

IMPORTANT

Lire attentivement la notice avant toute utilisation de ce produit et la conserver en cas de besoin.

Utilisateur : si vous êtes dans l'incapacité de lire ou de comprendre les avertissements, précautions ou instructions, veuillez contacter votre professionnel de santé ou distributeur avant d'utiliser ce produit sous peine de risques et de dommages.

Consulter votre médecin ou spécialiste de santé avant d'utiliser un dispositif d'aide technique. Il vous conseillera et informera sur l'utilisation la plus appropriée à votre cas.

Distributeur : cette notice doit être remise aux utilisateurs de ce produit.

DESTINATION DU PRODUIT

La chaise de toilettes Murano est un dispositif médical. C'est une aide technique à la toilette qui s'adresse aux personnes âgées, à mobilité réduite, handicapées, blessées ou qui peuvent perdre facilement l'équilibre. Il permet un positionnement confortable et une utilisation WC pour les personnes fortes. La référence 811025 est réglable en hauteur.

DESCRIPTION DU PRODUIT

811024/811025 :



PRECAUTIONS D'EMPLOI



Le non-respect des précautions d'emploi peut entraîner des risques de blessures graves.

- Ne jamais dépasser le poids maximum supporté de 130 kg.
- Assurez-vous que tous les composants sont sécurisés avant utilisation.
- Assurez-vous que le produit soit en bon état de fonctionnement.
- Contrôlez visuellement le produit
- Vérifiez la stabilité de la chaise avant utilisation.
- Utilisez uniquement sur un sol plat.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que les 4 pieds sont à la même hauteur et que les clips sont bien ressortis (sur la réf : 811025)
- Ne vous penchez jamais lorsque vous êtes sur la chaise. Le risque de basculement augmente en cas de charge lourde unilatérale.
- Il est interdit de monter sur la chaise de toilette - risque de glissade !
- Attention au risque de pincement lors de l'utilisation.
- En cas de pièces abîmées, cassées, usées ou manquantes, contactez le revendeur.
- Tous les incidents graves survenus en relation avec le produit doivent être signalés au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où se trouve l'utilisateur et/ou le patient.

ASSEMBLAGE & UTILISATION

- ~ Déballer soigneusement et examinez le produit pour vous assurer qu'il est complet.
- ~ Avant l'utilisation, vérifiez tout signe de dommages, par exemple la soudure fissurée, l'écaillé de peinture, le siège fissuré ou endommagé ou le tube plié. Si vous repérez l'un de ces problèmes, veuillez-nous contacter et vous abstenir d'utiliser le produit.

INSTALLATION :

- Avant utilisation, assurez-vous que la chaise percée est stable sur une surface horizontale plane.
- Pour ajuster la hauteur de la chaise percée (811025), retirez les clips-pins et faites glisser l'extension de jambe à la hauteur désirée. Assurez-vous que toutes les jambes sont réglées à la même hauteur et remettez les clips-pins en place.
- Insérez le seau de la chaise percée. Assurez-vous que la position de la poignée du seau repose sur la barre avant de la chaise percée. Veuillez-vous assurer que le seau est placé en dessous pendant que la chaise est en position assise et tout au long de son utilisation.
- Clipper le siège de toilette sur la barre transversale arrière, en vous assurant que le siège s'enclenche en place.

UTILISATION :

- Lors des déplacements, soulevez toujours le produit en plaçant vos mains sur le cadre métallique tubulaire situé sous le siège.
- Ne laissez pas les enfants ou les personnes non autorisées jouer avec l'équipement ou l'utiliser sans surveillance adéquate.
- Ne pas se balancer d'avant en arrière ou latéralement lors de l'utilisation du produit, car cela entraînerait des contraintes excessives et pourrait causer des dommages et des défaillances susceptibles de provoquer des blessures.
- Ne pas utiliser le produit à l'extérieur de la maison ou sur des surfaces irrégulières (comme dans le jardin), car cela entraînerait des tensions sur les pieds et pourrait les endommager.
- Ne mettez pas les doigts ou des objets étrangers dans les sections tubulaires exposées, car cela peut entraîner des blessures graves.

ENTRETIEN - MAINTENANCE



L'absence d'entretien et de maintenance de votre produit peut entraîner des risques de blessures graves.

- Nettoyer régulièrement le produit avec un chiffon humide et un désinfectant. Ne pas utiliser de produit abrasif, de détergent ou de produits solvants.

- Sécher avec un chiffon doux propre et sec.
- La chaise doit être révisée chaque mois complètement, avec lubrification obligatoire.
- Il est recommandé d'effectuer un entretien du produit au moins une fois par mois. Si le produit est soumis à une utilisation intensive et/ou à une utilisation dans un environnement multi-utilisateurs, nous recommandons de le faire réviser plus fréquemment.
- Vérifier avant chaque utilisation l'état des pieds en caoutchouc, de la structure et de l'assise.
- En cas de dysfonctionnement, ne pas réparer le produit soi-même. Consulter un revendeur agréé.

CHANGEMENT DE PROPRIETAIRE

Le produit peut être réutilisé. Il doit d'abord être nettoyé et désinfecté en respectant les consignes d'hygiène. Lors du transfert du produit, pensez à remettre tous les documents techniques nécessaires au nouvel utilisateur. Au préalable, le produit devra être inspecté par un spécialiste autorisé.

RECYCLAGE

Lorsque le produit sera devenu inutilisable et que vous devrez le jeter : veuillez contacter votre revendeur spécialisé. Si vous souhaitez effectuer le recyclage par vous-même, demandez à la société locale de gestion des déchets pour les directives d'élimination.

STOCKAGE



Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner une détérioration du produit et donc des risques de blessures graves

- Ne pas stocker votre produit pendant une période prolongée près d'une source de chaleur ou au soleil (ex : derrière une fenêtre ou près d'un radiateur) ou près d'une source de froid.
- Conserver à l'écart de toute flamme et source d'étincelle.
- Respecter les conditions pour ranger et stocker votre produit.
- Dans un endroit sec et tempéré
- Protéger votre produit par un emballage de la poussière, de la corrosion (ex : éléments abrasifs, sable, eau de mer, air salin).
- Stockez toutes les pièces retirées ensemble, au même endroit (ou repérez-les si nécessaire) pour éviter de les mélanger avec d'autres produits lors du remontage.
- Tous les composants doivent être stockés sans la moindre charge (ne pas déposer d'objets trop lourds sur les éléments du produit ne rien coincer...).

DUREE D'UTILISATION

La durée de vie prévue de ce produit est de 5 ans en conditions d'utilisation, de sécurité et d'entretien normales pour un utilisateur. Au-delà de cette période, le produit peut être utilisé aussi longtemps tant qu'il est toujours en bon état.

Si le produit est utilisé dans un environnement à utilisateurs multiples (maison de retraite ou hôpital), la durée de vie peut être réduite.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

811024 :

Capacité de charge maximale (kg)	130
Poids (kg)	8
Largeur totale (cm)	60
Hauteur (cm)	87
Profondeur (cm)	55
Largeur de l'assise (cm)	43
Profondeur de l'assise (cm)	45
Hauteur de l'assise (cm)	51
Couleur	Bleu

Taille de l'ouverture du siège (cm)	24 x 21
Cadre	Acier revêtu de poudre
Assise	Bois + Mousse + PVC
Embouts	TPE
Seau	PP

811025 :

Capacité de charge maximale (kg)	130
Poids (kg)	8
Largeur totale (cm)	59.5-62
Hauteur (cm)	82-98
Profondeur (cm)	53-61
Largeur de l'assise (cm)	43
Profondeur de l'assise (cm)	45
Hauteur de l'assise (cm)	46-62
Couleur	Bleu
Taille de l'ouverture du siège (cm)	24 x 21
Cadre	Acier revêtu de poudre
Assise	Bois + Mousse + PVC
Embouts	TPE
Seau	PP

GARANTIE

Ce produit est garanti deux ans à partir de la date d'achat par l'utilisateur. IDENTITÉS fournira des pièces de rechange pour toute pièce qui a cassé en raison d'un défaut de fabrication, de conception ou de matériau. Contactez le distributeur chez qui vous avez acheté le produit au cas où vous auriez besoin de faire une réclamation. Les défaillances résultant de dommages accidentels, d'une mauvaise utilisation, de modifications ou d'une usure ne sont pas couvertes par cette garantie. Contactez le revendeur chez qui vous avez acheté le produit pour appliquer la garantie.



IMPORTANT

Read the instructions carefully before using this product and keep them if necessary.

User: If you are unable to read or understand any warnings, precautions or instructions, please contact your health care professional or distributor before using this product or risk and damage may result.

Consult your physician or health care professional before using any assistive device. He/she will advise and inform you on the most appropriate use in your case.

Distributor: this instruction manual must be given to the users of this product.

PRODUCT DESTINATION

The Murano toilet chair is a medical device. It is a technical aid for personal hygiene intended for elderly people, those with reduced mobility, disabled individuals, those who are injured, or those who are prone to losing their balance easily. It provides comfortable positioning and WC use for strong individuals. Reference 811025 is height-adjustable.

PRODUCT DESCRIPTION

811024/811025 :



SAFETY PRECAUTIONS



Failure to follow the safety precautions may result in the risk of serious injury.

- Never exceed the maximum weight limit of 130 kg.
- Ensure all components are secure before use.
- Make sure the product is in good working condition.
- Visually inspect the product.
- Check the stability of the chair before use.
- Use only on a flat surface.
- Before each use, ensure that all four legs are at the same height and that the clips are properly engaged (for model 811025).
- Never lean while seated on the chair. The risk of tipping increases with unilateral heavy loading.
- Do not climb onto the toilet chair - risk of slipping!
- Be cautious of pinch hazards during use.
- If any parts are damaged, broken, worn, or missing, contact the dealer.
- Report any serious incidents related to the product to the manufacturer and the relevant authority in the member state where the user and/or patient is located.

MOUNTING & USE

- Carefully unpack and examine the product to ensure that it is complete.
- Before use, check for any signs of damage, such as cracked welding, peeling paint, cracked or damaged seat or bent tube. If you notice any of these problems, please contact us and refrain from using the product.

INSTALLATION :

- Before use, ensure the commode chair is stable on a flat, horizontal surface.
- To adjust the height of the commode chair (model 811025), remove the clips and slide the leg extension to the desired height. Make sure all legs are adjusted to the same height and reattach the clips.
- Insert the commode bucket. Ensure that the bucket's handle rests on the front bar of the commode chair. Verify that the bucket is properly positioned underneath while the chair is in the seated position and throughout its use.
- Attach the toilet seat to the rear crossbar, ensuring that the seat clicks into place.

USE :

- When moving the product, always lift it by placing your hands on the tubular metal frame under the seat.
- Do not allow children or unauthorized individuals to play with or use the equipment without proper supervision.
- Do not rock back and forth or side to side while using the product, as this could cause excessive stress and potentially lead to damage or failure, which may result in injury.
- Do not use the product outside the home or on uneven surfaces (such as in the garden), as this could put stress on the legs and potentially cause damage.
- Do not insert fingers or foreign objects into exposed tubular sections, as this may cause serious injury.

CARE AND MAINTENANCE



Failure to care for and maintain your product may result in the risk of serious injury.

- Clean the product regularly with a damp cloth and disinfectant. Do not use abrasive products, detergents or solvent-based products.
- Dry with a soft, clean, dry cloth.
- Before cleaning the chair, remove the two armrests, the backrest and the four extension feet with the end caps. Clean these parts separately from the main frame.
- The chair must be completely serviced every year, with compulsory lubrication.
- It is recommended that the product be serviced at least once a year. If the product is subject to intensive use and/or use in a multi-user environment, we recommend that it be serviced more frequently.
- Before each use, check the condition of the rubber feet, the frame, and the seat.
- In the event of a malfunction, do not repair the product yourself. Consult an authorized dealer.

CHANGE OF OWNERSHIP

The product can be reused. It must first be cleaned and disinfected in accordance with hygiene instructions. When transferring your product, remember to hand over all the necessary technical documents to the new user. Beforehand, the product must be inspected by an authorised specialist.

RECYCLING

When the product has become unusable and you have to throw it away: please contact your specialist dealer. If you wish to carry out recycling for yourself, ask your local waste management company for disposal guidelines.

STORAGE



Failure to observe the storage conditions can lead to deterioration of the product and thus to the risk of serious injury.

- Do not store your product for an extended period near a heat source or in the sun (e.g. behind a window or near a radiator) or near a cold source.
- Keep away from all flames and sources of sparks.
- Respect the conditions for storing your product:
 - In a dry and temperate place
 - Protect your product from dust, corrosion (e.g. abrasive elements, sand, sea water, salty air).
- Store all removed parts together in the same place (or locate them if necessary) to avoid mixing them with other products when reassembling.
- All components must be stored without any load (do not place any objects that are too heavy on the product elements, do not jam anything...).

PERIOD OF USE

The life expectancy of this product is 5 years under normal use, safety and maintenance conditions for a user. Beyond this period, the product can be used for as long as it is still in good condition.

If the device is used in a multi user environment (such as a nursing home or hospital) then service life may be reduced.

FEATURES TECHNICAL

811024 :

Maximum load capacity (kg)	130
Weight (kg)	8
Total width (cm)	60
Height (cm)	87
Depth (cm)	55
Seat width (cm)	43
Seat depth (cm)	45
Seat height (cm)	51
Color	Blue
Seat opening size (cm)	24 x 21
Frame	Powder-coated steel
Seat	Wood + Foam + PVC
Feet (or tips)	TPE
Bucket	PP

811025 :

Maximum load capacity (kg)	130
Weight (kg)	8
Total width (cm)	59.5-62
Height (cm)	82-98
Depth (cm)	53-61
Seat width (cm)	43
Seat depth (cm)	45
Seat height (cm)	46-62
Color	Blue
Seat opening size (cm)	24 x 21
Frame	Powder-coated steel
Seat	Wood + Foam + PVC
Feet (or tips)	TPE
Bucket	PP

GUARANTEE

This product is guaranteed for two years from the date of purchase by the user. IDENTITIES will provide replacement parts for any part that has broken due to a manufacturing, design or manufacturing deficiencies. Contact the distributor from whom you purchased the product in case you need to make a claim. Failures resulting from accidental damage, misuse, alteration, or wear and tear are not covered by this warranty. Contact the dealer from whom you purchased the product to apply the warranty.



IMPORTANTE

Lea el manual cuidadosamente antes de usar este producto y guárdelo en caso de necesidad.

Usuario: Si no puede leer o comprender alguna advertencia, precaución o instrucción, póngase en contacto con su profesional de la salud o con su distribuidor antes de utilizar este producto o se pueden producir riesgos y daños.

Consulte a su médico o profesional de la salud antes de usar un andador. Él o ella le aconsejará e informará sobre la técnica de caminar más apropiada para usted.

Distribuidor: este manual debe ser entregado a los usuarios de este producto.

INDICACIONES DEL PRODUCTO

La silla de baño Murano es un dispositivo médico. Es una ayuda técnica para la higiene personal dirigida a personas mayores, con movilidad reducida, discapacitadas, lesionadas o que pueden perder el equilibrio fácilmente. Permite una colocación cómoda y el uso del WC para personas fuertes. La referencia 811025 es ajustable en altura.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

811024/811025 :



PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



Si no se siguen las precauciones de seguridad, se corre el riesgo de sufrir lesiones graves.

- Nunca exceda el peso máximo soportado de 130 kg.
- Asegúrese de que todos los componentes estén asegurados antes de su uso.
- Asegúrese de que el producto esté en buen estado de funcionamiento.
- Revise visualmente el producto.
- Verifique la estabilidad de la silla antes de usarla.
- Utilícelo únicamente sobre una superficie plana.
- Antes de cada uso, verifique que las 4 patas estén a la misma altura y que los clips estén bien colocados (para la referencia 811025).
- Nunca se incline mientras esté en la silla. El riesgo de volcarse aumenta con una carga pesada unilateral.
- Está prohibido subirse a la silla de inodoro - ¡riesgo de resbalones!
- Tenga cuidado con el riesgo de pellizcos durante el uso.
- En caso de piezas dañadas, rotas, desgastadas o faltantes, contacte al distribuidor.
- Todos los incidentes graves relacionados con el producto deben ser reportados al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro donde se encuentra el usuario y/o el paciente.

MONTAJE Y USO

- Desembale y examine cuidadosamente el producto para asegurarse de que está completo.
- Antes de utilizarlo, compruebe si hay algún signo de daño, por ejemplo, soldadura agrietada, pintura descascarillada, asiento agrietado o dañado o tubo doblado. Si detecta alguno de estos problemas, póngase en contacto con nosotros y absténgase de utilizar el producto.

INSTALACIÓN:

- Antes de usar, asegúrese de que la silla de inodoro esté estable sobre una superficie horizontal plana.
- Para ajustar la altura de la silla de inodoro (811025), retire los clips y deslice el extensor de pata a la altura deseada. Asegúrese de que todas las patas estén ajustadas a la misma altura y vuelva a colocar los clips.
- Inserte el cubo de la silla de inodoro. Asegúrese de que la posición del asa del cubo repose sobre la barra frontal de la silla de inodoro. Verifique que el cubo esté correctamente colocado debajo mientras la silla está en posición sentada y durante su uso.
- Fije el asiento del inodoro a la barra transversal trasera, asegurándose de que el asiento encaje en su lugar.

USO :

- Al mover el producto, siempre levántelo colocando las manos en el marco metálico tubular situado debajo del asiento.
- No permita que los niños o personas no autorizadas jueguen con el equipo o lo usen sin una supervisión adecuada.
- No se balancee hacia adelante o hacia atrás ni lateralmente mientras usa el producto, ya que esto podría causar tensiones excesivas y potencialmente daños y fallos que podrían provocar lesiones.
- No utilice el producto fuera de la casa o sobre superficies irregulares (como en el jardín), ya que esto podría causar tensiones en las patas y dañarlas.
- No coloque los dedos ni objetos extraños en las secciones tubulares expuestas, ya que esto podría causar lesiones graves.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO



Si no se cuida y mantiene el producto, puede haber riesgo de lesiones graves.

- Limpie el producto regularmente con un paño húmedo y desinfectante. No utilice productos abrasivos, detergentes ni productos a base de disolventes.
- Seque con un paño suave, limpio y seco.
- Antes de limpiar la silla, retire los dos reposabrazos, el respaldo y los cuatro pies de extensión con las tapas de los extremos. Limpie estas piezas por separado de la estructura principal.

- La silla debe someterse a un mantenimiento completo cada año, con lubricación obligatoria.
- Se recomienda realizar el mantenimiento del producto al menos una vez al año. Si el producto se somete a un uso intensivo y/o se utiliza en un entorno multiusuario, recomendamos que se revise con mayor frecuencia.
- Antes de cada uso, verifique el estado de las patas de goma, la estructura y el asiento.
- En caso de avería, no repare el producto usted mismo. Consulte a un distribuidor autorizado.

CAMBIO DE PROPIEDAD

El producto puede ser reutilizado. Primero debe ser limpiado y desinfectado de acuerdo con las normas de higiene. Al transferir el producto, recuerde dar todos los documentos técnicos necesarios al nuevo usuario. El producto debe ser inspeccionado primero por un especialista autorizado.

RECICLAJE

Cuando el producto se haya vuelto inutilizable y tenga que tirarlo: póngase en contacto con su distribuidor especializado. Si desea llevar a cabo el reciclaje por sí mismo, pregunte a su empresa local de gestión de residuos las directrices de eliminación.

ALMACENAMIENTO



Si no se respetan las condiciones de almacenamiento, el producto puede resultar dañado y, por tanto, existe el riesgo de que se produzcan lesiones graves.

No guarde su producto durante un período prolongado de tiempo cerca de una fuente de calor o al sol (por ejemplo, detrás de una ventana o cerca de un radiador) o cerca de una fuente de frío.

Manténgase alejado de toda llama y chispa.

Observe las condiciones de almacenamiento y estiba de sus productos.

- En un lugar seco y templado
- Proteja su producto embalándolo contra el polvo, la corrosión (por ejemplo, elementos abrasivos, arena, agua de mar, aire salado).
- Almacene todas las piezas retiradas juntas en el mismo lugar (o ubíquelas si es necesario) para evitar que se mezclen con otros productos durante el reensamblaje.
- Todos los componentes deben ser almacenados sin ninguna carga (no coloque objetos demasiado pesados sobre los elementos del producto, no atasque nada...).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

811024 :

Capacidad máxima de carga (kg)	130
Peso (kg)	8
Ancho total (cm)	60
Altura (cm)	87
Profundidad (cm)	55
Ancho del asiento (cm)	43
Profundidad del asiento (cm)	45
Altura del asiento (cm)	51
Color	Azul
Tamaño de la abertura del asiento (cm)	24 x 21
Estructura	Acero recubierto de polvo
Asiento	Madera + Espuma + PVC
Pies	TPE
Cubo	PP

811025 :

Capacidad máxima de carga (kg)	130
Peso (kg)	8
Ancho total (cm)	59.5-62
Altura (cm)	82-98
Profundidad (cm)	53-61
Ancho del asiento (cm)	43
Profundidad del asiento (cm)	45
Altura del asiento (cm)	46-62
Color	Azul
Tamaño de la abertura del asiento (cm)	24 x 21
Estructura	Acero recubierto de polvo
Asiento	Madera + Espuma + PVC
Pies	TPE
Cubo	PP

VIDA UTIL

La vida útil prevista de este producto es de 5 años en condiciones normales de uso, seguridad y mantenimiento. Más allá de este período, el producto puede ser utilizado siempre y cuando esté en buenas condiciones.

GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de compra por parte del usuario. IDENTITÉS proporcionará piezas de repuesto para cualquier pieza que se haya roto debido a un defecto de fabricación, diseño o material. Contacte con el distribuidor al que compró el producto en caso de que necesite hacer una reclamación. Los problemas que resulten de daños accidentales, mal uso, alteración o desgaste no están cubiertas por esta garantía. Contacte con el distribuidor al que compró el producto para hacer cumplir la garantía.



Identités – ZA Pole 49
Bd de la Chanterie
49124 Saint Barthélemy d'Anjou



Poids maximum autorisé
Maximum weight authorized
Peso máximo permitido
130 kg

